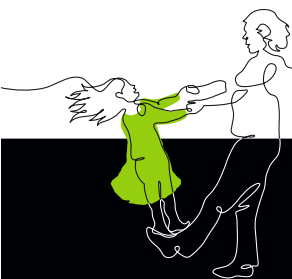




Vuotalo



Syksy
2009

hösten autumn



TERVETULOAA VUOTALOON!

Vuotalo on Helsingin Vuosaaressa sijaitseva kulttuurikeskus, joka tarjoaa monipuolisia kulttuuritapahtumia kaikenikäisille katsojille. Vuotaloon on helppo tulla kauempaakin, sillä se sijaitsee aivan Vuosaaren metroaseman kupeessa. Vuotalon tapahtumatarjonnasta vastaa Helsingin kulttuurikeskus. Vuotalossa toimivat myös Vuosaaren kirjasto, joka isännöi Vuotaloa, suomenkielisen työväenopiston itäinen alueopisto, opetusviraston koulut Tehtaanpuiston yläaste ja Vuosaaren lukio, kahvila Pokkari sekä Lippupalvelun ja Lippupisteen lipunmyyntipiste.

LIPUNMYyntI

(09) 310 12000, vuotalo.lipunmyynti@hel.fi
Vuotalon liput ovat myynnissä Lippupalvelussa, ellei ohjelmatiedoissa toisin mainita. Vuotalon lipunmyynti on sekä Lippupalvelun että Lippupisteen myyntipiste. Lunastettaessa lippuja Vuotalon lipunmyynnistä Vuotalon omiin esityksiin, ei Lippupalvelun palvelumaksua peritä. Vuotalon lipunmyynti on avoinna ti-pe klo 12-14 ja 14.30-18 sekä tuntia ennen esityksiä. Helsingin kulttuurikeskuksen lipunmyynnin puhelinpalvelusta voi varata edullisesti lippuja Vuotalon esityksiin arkisin klo 12.00-18.00, puh. (09) 310 12000 (pvm).

BILJETTföRSÄLJNING

(09) 310 12000,
vuotalo.lipunmyynti@hel.fi
Biljetter till Nordhusets föreställningar säljs på Biljettjänsten (Lippupalvelu), om inte annat anges i programmet. Nordhusets biljettförsäljning är också både Biljettjänstens och Lippupistes försäljningsställe. Nordhusets biljettförsäljning tar inga serviceavgifter för inlösning av biljetter till föreställningar i Nordhuset. Nordhusets biljettförsäljning är öppen ti-fre kl. 12-14 och 14.30-18 och en timme före föreställningen. Man kan reservera biljetter till Nordhusets föreställningar förmånligt på vardagar 12.00-18.00 tfn (09) 310 12000 (Ina).

TICKET SALES

(09) 310 12000, vuotalo.lipunmyynti@hel.fi
Tickets to Vuosaari House performances, are sold through Lippupalvelu, unless stated otherwise. In the Vuosaari House Ticket Sales, you can buy tickets from Lippupalvelu and also Lippupiste. There are no service fees for the collection of Vuosaari House show tickets in the Vuosaari House ticket office. The Vuosaari House ticket sales is open Tue-Fri noon to 2 p.m. and 2.30 p.m. to 6 p.m. and an hour before events. Reservations at a fair price for the Vuosaari House shows tel. (09) 310 12000 (local call charge), Mon-Fri 12 a.m. to 6 p.m..

Haluatko liittyä Vuotalon kanta-asiakkaaksi?

*Vill du bli samkund hos Nordhuset?
Would you like to be regular customer
for Vuosaari House?*

Kanta-asiakkaana saat Vuotalon ja Stoan kausiesitteet mak-
sutta suoraan kotiisi. Lisäksi lähetämme tietoa ajankohtaisista
tapahtumistamme. Ilmoittamalla sähköpostiosoitteesi saat
tietoa ja tarjouksia myös sähköpostitse. Vuotalon kanta-asiak-
kaaksi liittyt täyttämällä yhteystietosi lomakkeeseen ja lähet-
tämällä sen Vuotaloon. Voit lähettää yhteystietosi myös säh-
köpostilla osoitteeseen stoa.tiedotus@hel.fi

Som samkund får du våra höst- och vårprogram hemskickade
gratis. Dessutom meddelar vi per post aktuella evenemang. Om
du anger din e-postadress får du information och erbjudanden
även per e-post (OBS! Brevet bara på finska). Fyll i dina
uppgifter på blanketten och skicka den till oss.

As our regular customer you will receive our event calendar
free of charge twice a year and also a monthly electronic
newsletter (Note! Newsletter in Finnish only).

.....
Nimi/namn/name

.....
Osoite/adress/address

.....
Sähköposti/e-post/e-mail



Postimerkki

Vuotalo
PL 4727
00099 Helsingin kaupunki

Kontakt-
uppgifter

Yhteystiedot

Contact
information

VUOTALO

Avoinna	ma-to klo 10-20, pe klo 10-18, la klo 10-16
Postiosoite	PL 4727, 00099 Helsingin kaupunki
Käyntiosoite	Mosaikkitori 2, Vuosaari, 00980 Helsinki
Kulkuyhteys	Metro (Vuosaari) ja bussit 78, 90, 96, 98 ja 98A.

NORDHUSET

Öppettider	må-to kl. 10-20, fre kl. 10-18, lö kl. 10-16
Postadress	PB 4727, 00099 Helsingfors stad
Besöksadress	Mosaiktorget 2, Nordsjö, 00980 Helsingfors
Trafikförbindelser	Metro (Nordsjö) och bussar 78, 90, 96, 98 och 98A

VUOSAARI HOUSE

Opening hours	Mon-Thu 10 a.m. to 8 p.m., Fri 10 a.m. to 6 p.m., Sat 10 a.m. to 4 p.m.
Mailing address	P.O. Box 4727, 00099 City of Helsinki
Visiting address	Mosaikkitori 2, Vuosaari, 00980 Helsinki
Public transportation	Metro (Vuosaari) and buses 78, 90, 96, 98 and 98A

sähköposti | e-post | email
vuotalo.info@hel.fi, fax (09) 310 88801

Kulttuurituottaja / Kulturproducent / Culture producer

(09) 310 71359, tuuli.tokkola@hel.fi

Toimistonhoitaja / Kansli föreståndare / Office manager

(09) 310 88802, vuotalo.info@hel.fi

Tiedottaja / Informatör / Information Officer

(09) 310 88403, marjo.haatainen@hel.fi

Virastomestarit / Nordhusets fastighetschef / Vuosaari House porters

(09) 310 85983

Kahvila Pokkari Cafe & Bar

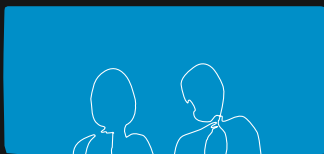
(09) 323 4005

Lipunmyynti / Biljettförsäljning / Ticket sales

(09) 310 12000, vuotalo.lipunmyynti@hel.fi

Vuotalon syksy 2009 -esite

ohjelmiston suunnittelu | programplanering | programme planning Tuuli Tokkola
toimitus | redaktör | editor Tuuli Tokkola, Sampo Lappo, Marjo Haatainen
ulkoasu | grafisk formgivning | design Mika Ruusunen
käännökset | översättning | translation Lingoneer Oy
painopaikka | tryck | printed by Erweko Painotuote Oy



**ANNA
KULT
TUURIN
VÄRIT
TÄÄ**



Helsingin kulttuurikeskus

Helsingfors kulturcentral • City of Helsinki Cultural Office

ANNANTALO AINO ACKTÉN HUVILA CAISA ESPAN LAVA
KANNELTALO MALMITALO NORDSJÖ-RASTIS
SAVOY-TEATTERI STOA VUOTALO